



序言

新加坡华族文化中心于2020年2月推出“SINGAPO人-探索本土华族文化”展览（以下简称“展览”）。基于文化学习的延伸与推广，新加坡华族文化中心首次与义安理工学院中文系学生进行协作计划。此次的协作中，在义安理工学院中文系李高丰老师、黄志筠老师悉心指导下，学生自选与展览相关的主题，发挥独树一帜的创意，继而创作出别出心裁且适合本地学前儿童与小学生阅读的绘本及教案。最终，由导师遴选出十份别具一格的学生作品，并由新加坡华族文化中心教育组进行编辑、排版与印刷。值得一提的是，这些绘本的内容覆盖了多元的文化主题，其中包括了本地华族节庆习俗、本地饮食特色、早期华人下南洋的故事、华族所珍视的价值观等等。

《新年，新习俗》讲述了一个小男孩首次回新加坡度过华人农历新年的故事。在新加坡华人农历新年期间，小男孩跟随表哥，一起拿着桔子向外婆拜年，一起吃各种新加坡独有的新年食品，一起和家人边捞鱼生边说吉祥话，初次体验了既独特又别具意义的新加坡华人农历新年习俗。

欲知更多详情，敬请浏览我们的网站<https://singaporeccc.org.sg/>

FOREWORD

In February 2020, the Singapore Chinese Cultural Centre launched its inaugural permanent exhibition, “**SINGAPO 人: Discovering Chinese Singaporean Culture**”. To further promote the learning of culture, Singapore Chinese Cultural Centre collaborated with students from Ngee Ann Polytechnic Chinese Studies department. Under the careful guidance of their lecturers, Mr. Lee Kow Fong and Ms. Grace Huang Chih-Yun, the students chose a theme from the exhibition and used their creativity to create picture books and lesson plans for preschool and primary school students. 10 unique works were chosen for publishing and printing after being vetted and edited by SCCC’s Education and Outreach Team. These 10 picture books cover themes such as multiculturalism, Chinese festival rituals,

local food, stories about early migrants from China and values cherished by the Chinese community.

New Year, New Customs tells a story of a young boy’s first experience of celebrating Chinese New Year in Singapore. During Chinese New Year, the young boy accompanied his cousin to visit their grandmother. They offered her mandarin oranges, ate a variety of uniquely Singaporean New Year food and proclaimed auspicious phrases while tossing the yusheng. This made his first Chinese New Year experience in Singapore meaningful and memorable.

For more details, please visit us at <https://singaporeccc.org.sg/>

新年是我最喜欢的节日，每年都可以拿到很多红包，
还能吃到很多好吃的东西！



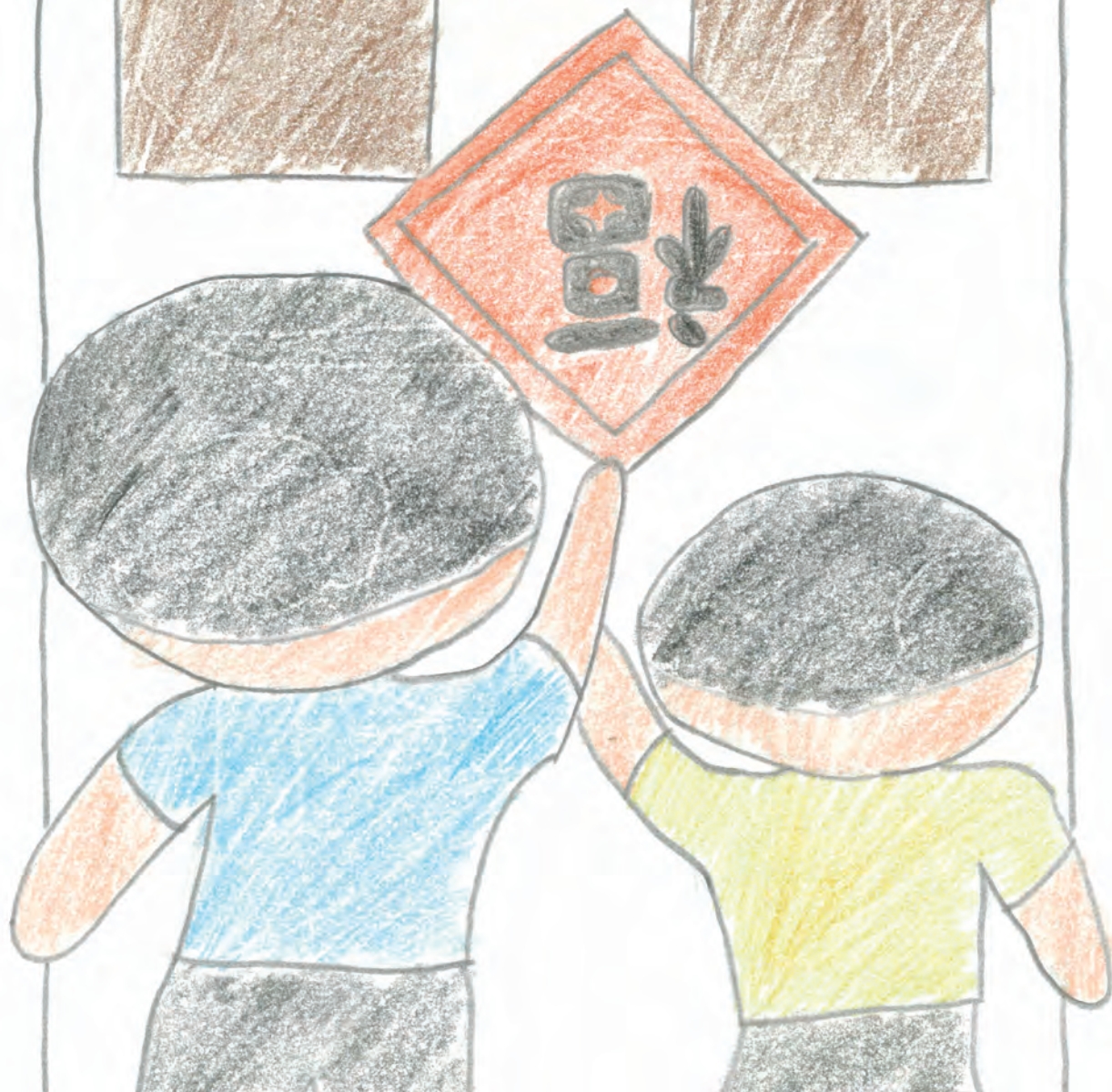


但今年很不一样。我的小表弟小华，
第一次回新加坡跟我们一起过年。
我好期待喔！



舅舅之前一直都在中国工作，小华出生以后就跟着爸爸妈妈住在中国。
今年初他们才刚搬回新加坡住。

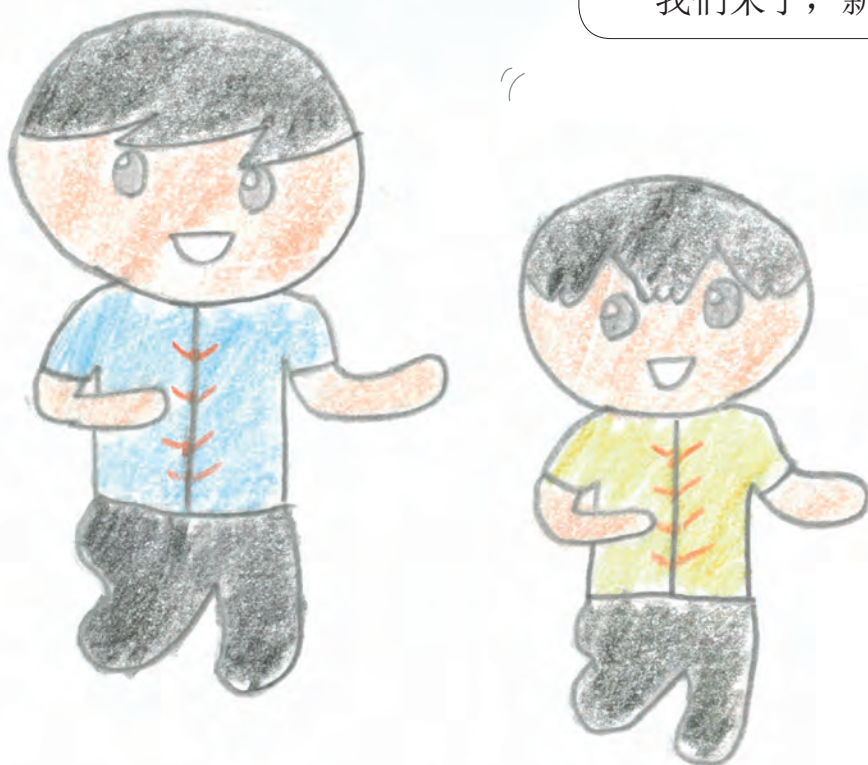
大年初一，
我们来到了
外婆家拜年。



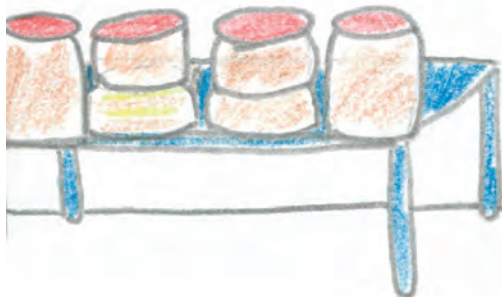
阿姨帮我们开门后，我们都跑进去，喊道：



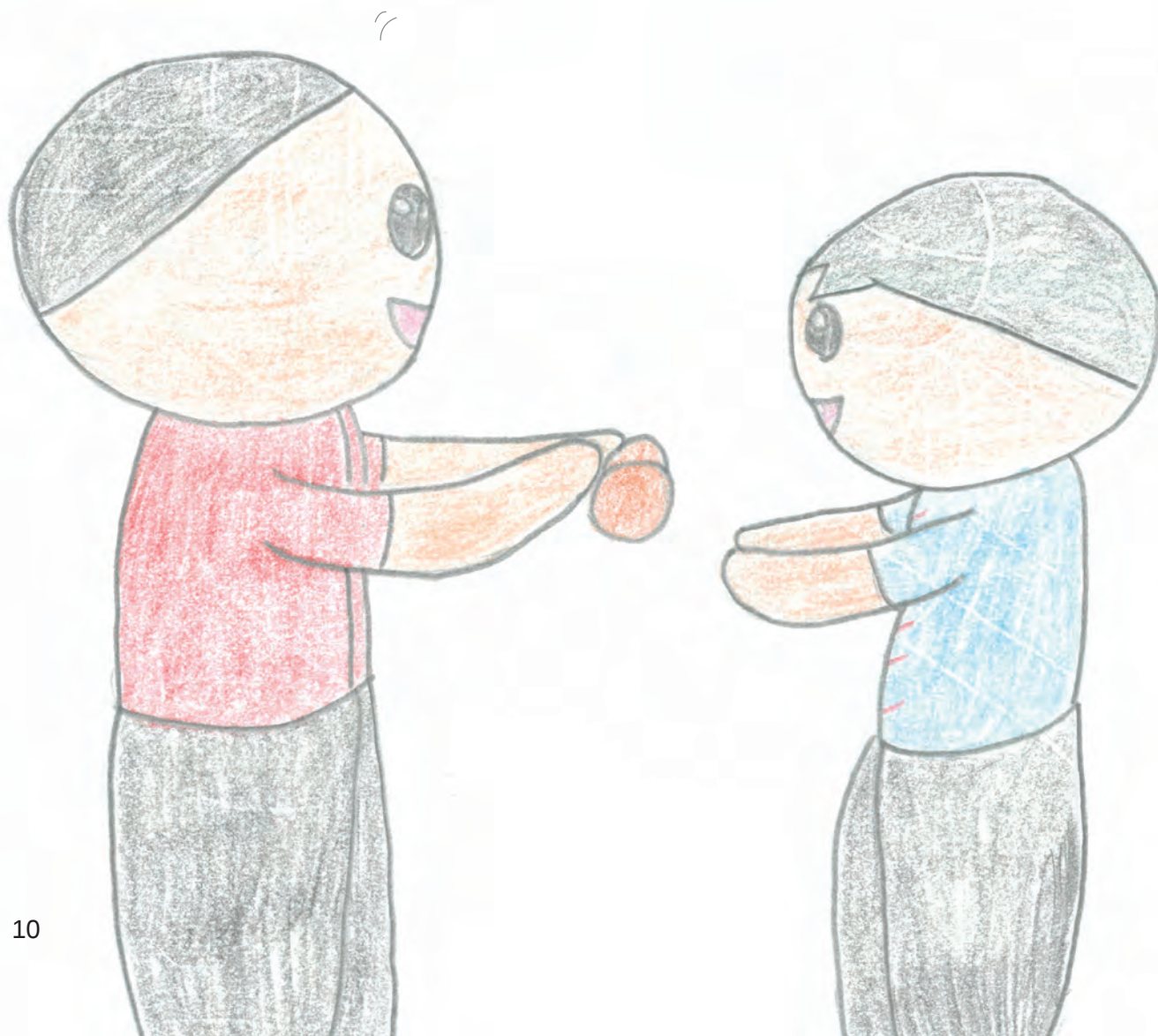
“我们来了，新年快乐！”



外婆回答：
“哎哟，来了啊！”



我爸把我叫住，说：
“来，双手拿起桔子，向外婆拜年。”



小华觉得很奇怪，问：
“为什么要拿桔子拜年？”

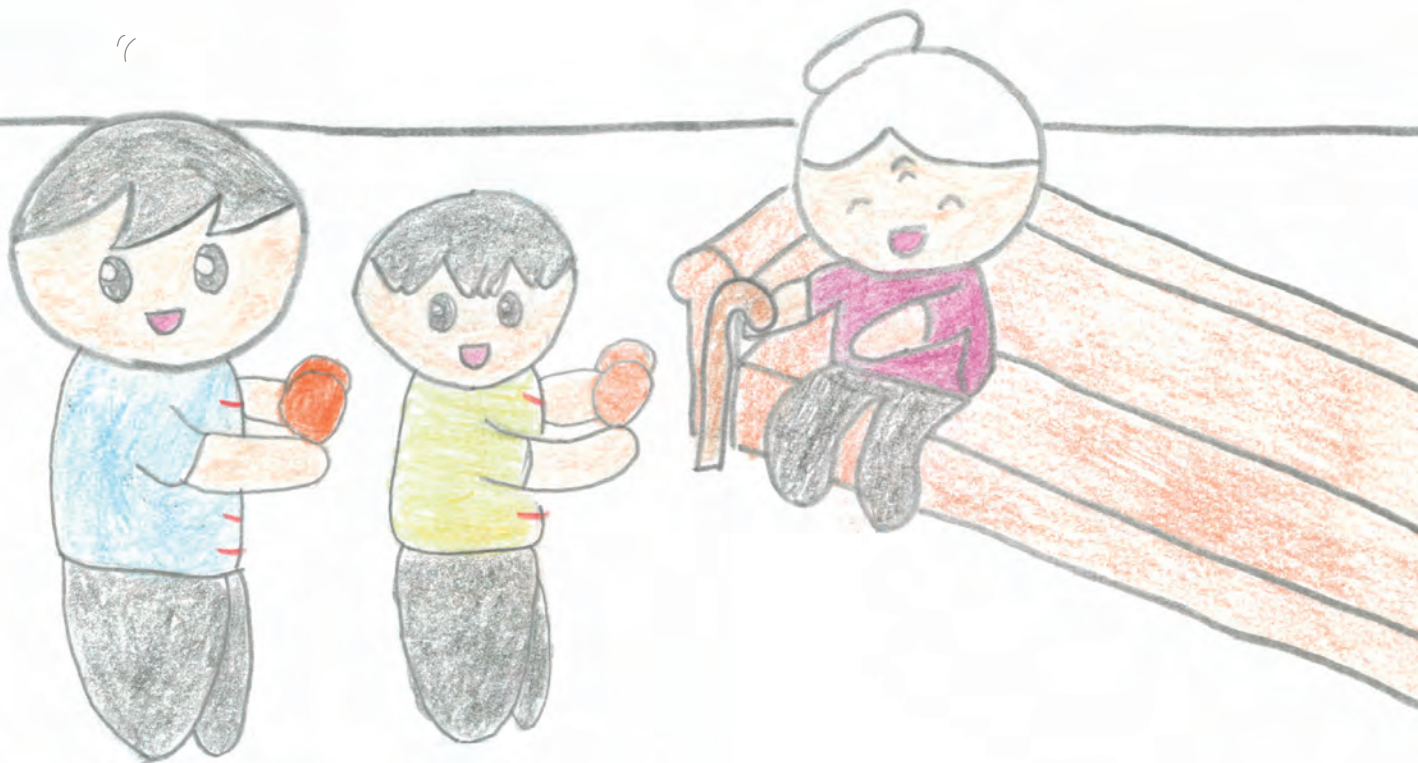


我爸回答：
“ 桔子有祝福他人吉祥如意的意思，
两个桔子也代表好事成双。”



“外婆，祝你万事如意！”

“外婆，祝你身体健康！”



我们每人各拿着两颗桔子，向外婆拜年。

外婆说：“乖！乖！外婆也祝你们身体健康，
学业进步，给你们一人一个红包。”



“谢谢外婆！”



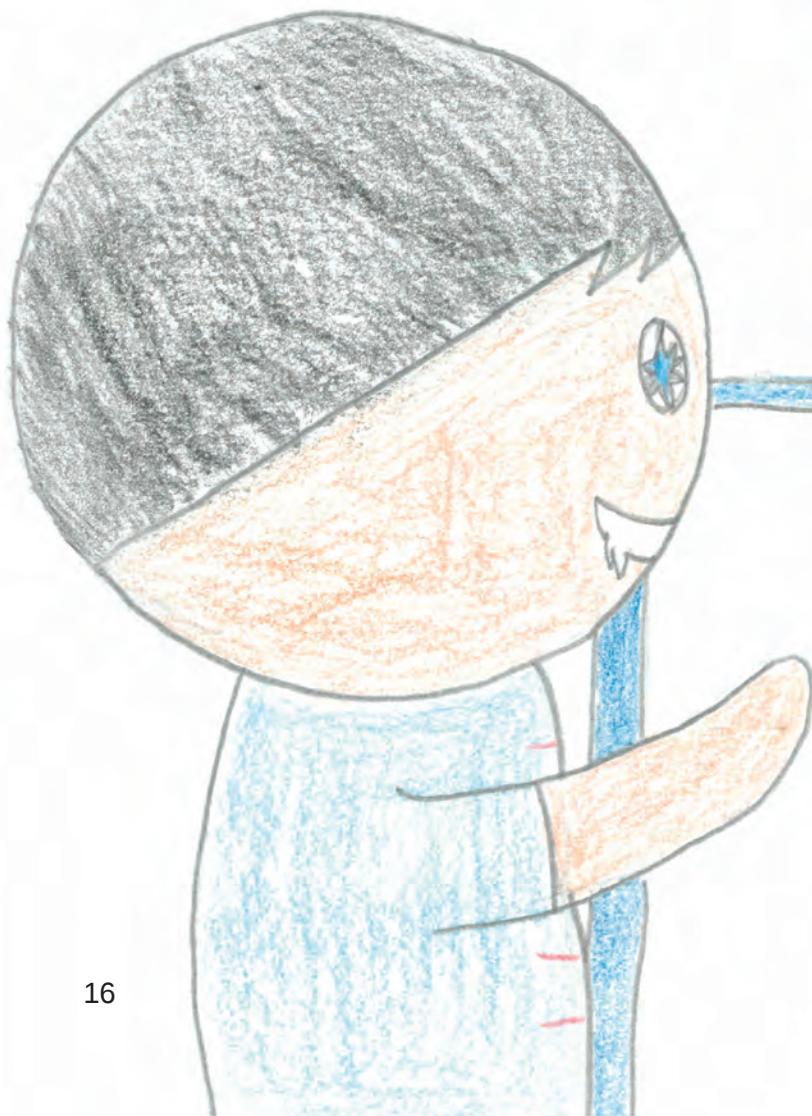


我跟小华说：
“小华，把红包收好喔！”

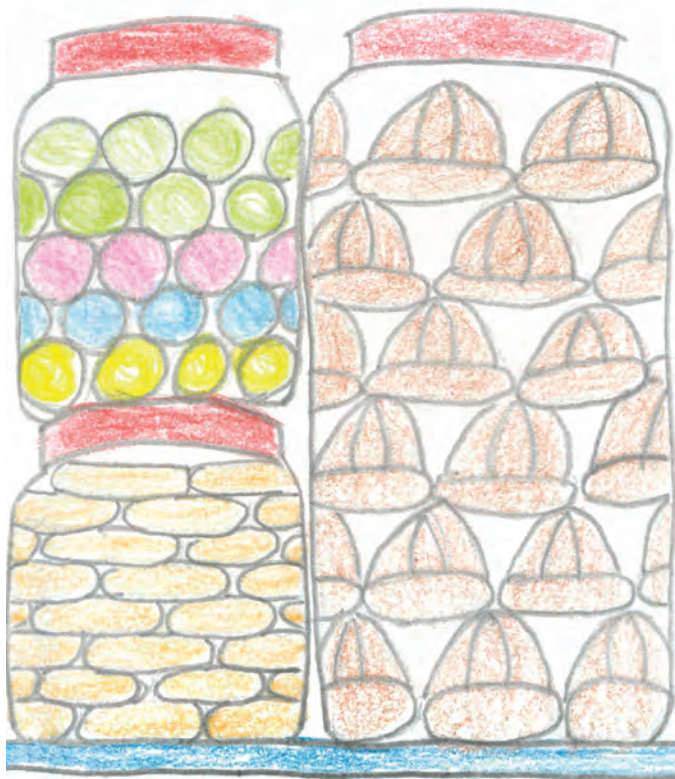
小华说：
“嗯，我放进口袋里了。”



我们异口同声地说“走！去看看有什么好吃的！”



“哇！
桌上有好多东西可以吃喔！”



“有鸡蛋卷、黄梨挞、
花生酥和虾米卷等食物。
都是我爱吃的！
小华你一定要尝尝！”



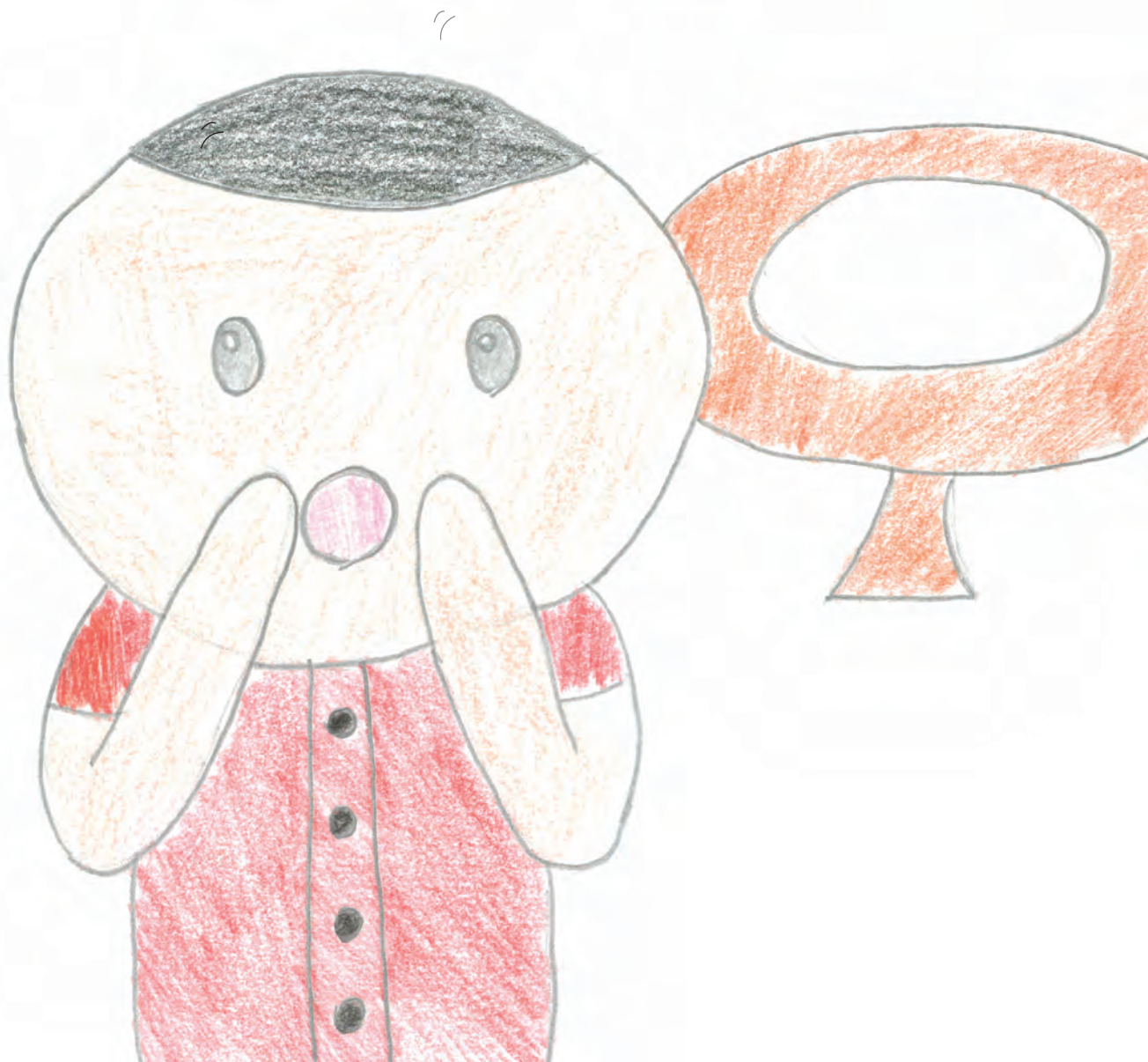
毫不犹豫地，我第一个就拿黄梨挞来吃。
小华看着我问：“哥哥，你吃的是什么？”

“这是黄梨挞，在新加坡一定要吃的新年糕点。因为在福建话里，
黄梨叫“旺来”。旺来象征着一年的好运气！”





爸爸突然喊：“大家！来捞鱼生了！”



外婆慈祥地笑着说：“捞鱼生是新马一带的新年习俗，有着风生水起和步步高升的意思，一边捞一边说吉祥话，祈求来年有好运。”

小华问：
“为什么新年要捞鱼生？”



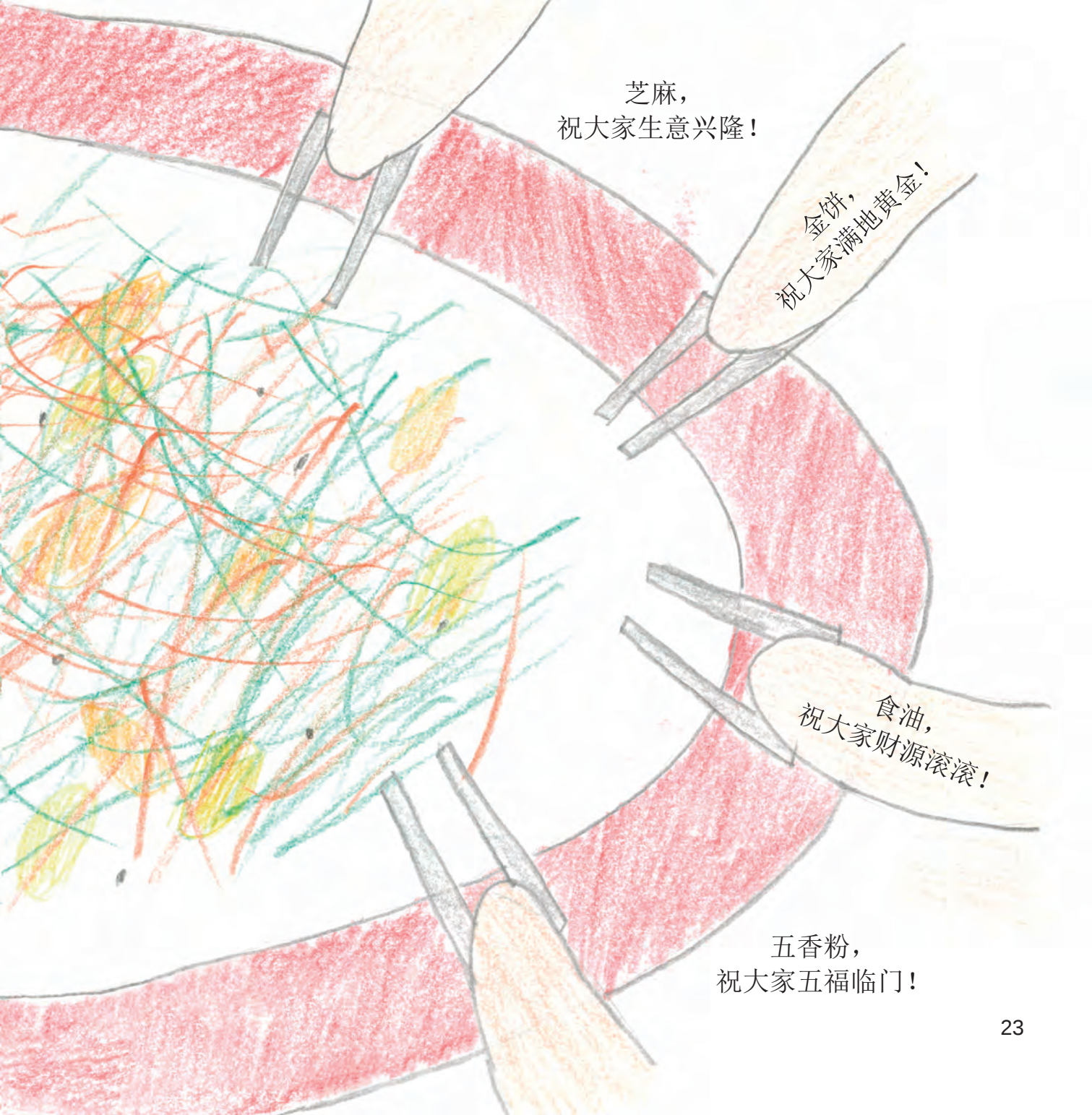


红萝卜，
祝大家鸿运当头！

青萝卜，
祝大家青春常驻！

白萝卜，
祝大家风生水起！

生鱼，
祝大家年年有余！

A vibrant illustration featuring a thick red ribbon that winds across the page. Several yellow, tag-like shapes are attached to the ribbon with grey stitching. These tags contain celebratory messages in Chinese. To the left of the ribbon, there is a large, chaotic pile of colorful lines and shapes in shades of green, orange, and yellow, resembling confetti or shredded paper. The background is white.

芝麻，
祝大家生意兴隆！

金饼，
祝大家满地黄金！

食油，
祝大家财源滚滚！

五香粉，
祝大家五福临门！

“小华，在新加坡过年好玩吗？”





“好玩好玩！新加坡过年的
习俗都好有趣好特别啊！”

绘本教学之教案

教学活动主题	新年习俗通俗易懂	设计者	陈信宏
绘本名称	《新年，新习俗》	教学对象	小一至小三学生（建议）
活动时间	45分钟	学生人数	30
学习目标	1. 学生能学会新加坡独特的华人农历新年习俗（例如：送桔子，吃黄梨挞和捞鱼生）及其意义。 2. 学生能学会“俗”和“趣”的读音、笔画及其意思。		
教学资源	1. 电子简报（见附录二） 2. 字词卡（见附录三） 3. 五个纸盘 4. 三十双免洗筷子		



时间	活动	教学步骤
10分钟	习俗教学	1. 教师通过提问方式（备注一），让学生们回顾在绘本里学习到的有关新加坡华人农历新年习俗。 备注一： “同学们，在绘本里，我们学到了哪些新年习俗？（答案见附录一）
15分钟	汉字教学	1. 教师通过提问方式（备注二）及电子简报（见附录二），教导学生“俗”、“趣”的汉语拼音、读音、笔画和意思。 备注二： 我们刚才不是学到“桔”字里有“吉”字了吗？那现在，我们就来找一找“俗”和“趣”有哪些部首和部件。
15分钟	活动—盘底捞针	1. 教师向学生讲解游戏规则。 2. 教师将学生分成五组，每组由四位学生组成，五组同时进行比赛。每组学生可以领取到一组字词卡及纸盘及免洗筷子（见附件三）。 3. 教师在白板上展示问题（问题见附件四）。同时，教师让每组学生同步使用免洗筷子“夹出”正确答案。 4. 教师充当评判，最先“夹出”正确答案的学生，其组别将获得一分。 5. 教师将颁发奖品予每组当中得分最高的学生。

时间	活动	教学步骤
5分钟	总结和延伸活动	1. 教师回顾这节课所学到的字词和新加坡新年习俗。 2. 教师通过提问方式（备注三），交代学生找一个跟牛有关的祝福语，并提醒他们在下一节课时分享这些祝福语。 备注三： • 今年是牛年，请同学们回家找一个与牛有关的祝福语，在下一节课时和同学们分享这些祝福语。

附录

欲进一步了解辅助资源，请點選链接查看附录：

https://drive.google.com/file/d/1w5u_XZ1A-9_0EPUpV0J5goDJ9eJrOeke/view?usp=sharing

或扫一扫以下二维码



新年、新习俗

作者、绘图

陈信宏
新加坡义安理工学院中文系2018级学生

导师
责任编辑
排版、设计
校对

李高丰、黄志筠
吴美韵
NON STUDIO
吴美韵、黄志筠、李梅银、吴温雯

©2021 新加坡华族文化中心
©2021 新加坡义安理工学院中文系

版权所有，翻印必究



除了基于个别私人学习、研究、批评和评论而进行的任何公平交易以外，
未经新加坡华族文化中心及新加坡义安理工学院中文系的书面许可，
不得以任何方式复制本出版物的任何部分。

有关其他的询问，欢迎联系我们

Singapore Chinese Cultural Centre | 1 Straits Boulevard Singapore 018906 | www.singaporeccc.org.sg

